

A photograph of a man and a young child looking out a window. The man, wearing a red and white striped shirt, is standing behind the child, who is wearing a green patterned shirt. They are both looking out at a brick building with white window frames. The scene is brightly lit, suggesting daytime.

# Staying Home

## در خانه ماندن

Developed by KU Children's  
Services Sector Capacity  
Building Program with  
funding from the NSW  
Department of Education



At the moment, there is a sickness called Coronavirus or COVID-19 that people can get from being close to others and catching their germs. Germs are tiny things you cannot see.

در حال حاضر، بیماری به نام  
ویروس کرونا یا کووید 19  
وجود دارد که اگر آدم ها در  
تماس نزدیک باهم باشند به آن  
مبتلا می شوند. ویروسی های  
بسیار کوچک و غیر قابل دیدن  
هستند.



Because of this virus, things will be different for a while. People are staying home as much as they can. People need to wash their hands often and try not to touch their faces. This keeps the germs away.

به دلیل وجود این ویروس همه چیز برای مدتی متفاوت خواهد بود. آدم ها تا جایی که ممکن است در خانه می مانند. همه باید دست های خود را بشویند و تلاش کنند صورت خود را لمس نکنند. این کار ویروس ها را دور می کند.



Some people will still go to work or preschool or the shops.

بعضی از آدم ها هنوز به محل کار یا مدرسه یا فروشگاه می روند.



I may not go to preschool for a while, but I can think about my friends when I play at home.

ممکن است برای مدتی به مدرسه نروم ولی می توانم زمانی که در خانه بازی می کنم به دوستانم فکر کنم.



While I am at home, I might talk to my teachers on the phone or on a video call or they might give me some ideas for things I can do at home.

وقتی در خانه هستم ممکن است با معلم های خود تماس تلفنی یا تصویری داشته باشم یا ممکن است آن ها به پیشنهاد دهند که چه کارهایی می توانم انجام دهم.



I can go out for some exercise with my family, but we cannot get close to people I don't live with.

می توانم برای ورزش با خانواده به بیرون از خانه بروم اما نباید به افرادی که با آن ها زندگی نمی کنیم نزدیک شویم.



I cannot play on the play equipment at the park because there might be germs, but I can walk through the park with my family.

نمی توانم با وسایل بازی پارک  
بازی کنم چون ممکن است آلوده  
باشد اما می توانم برای قدم زدن  
با خانواده ام به پارک بروم.



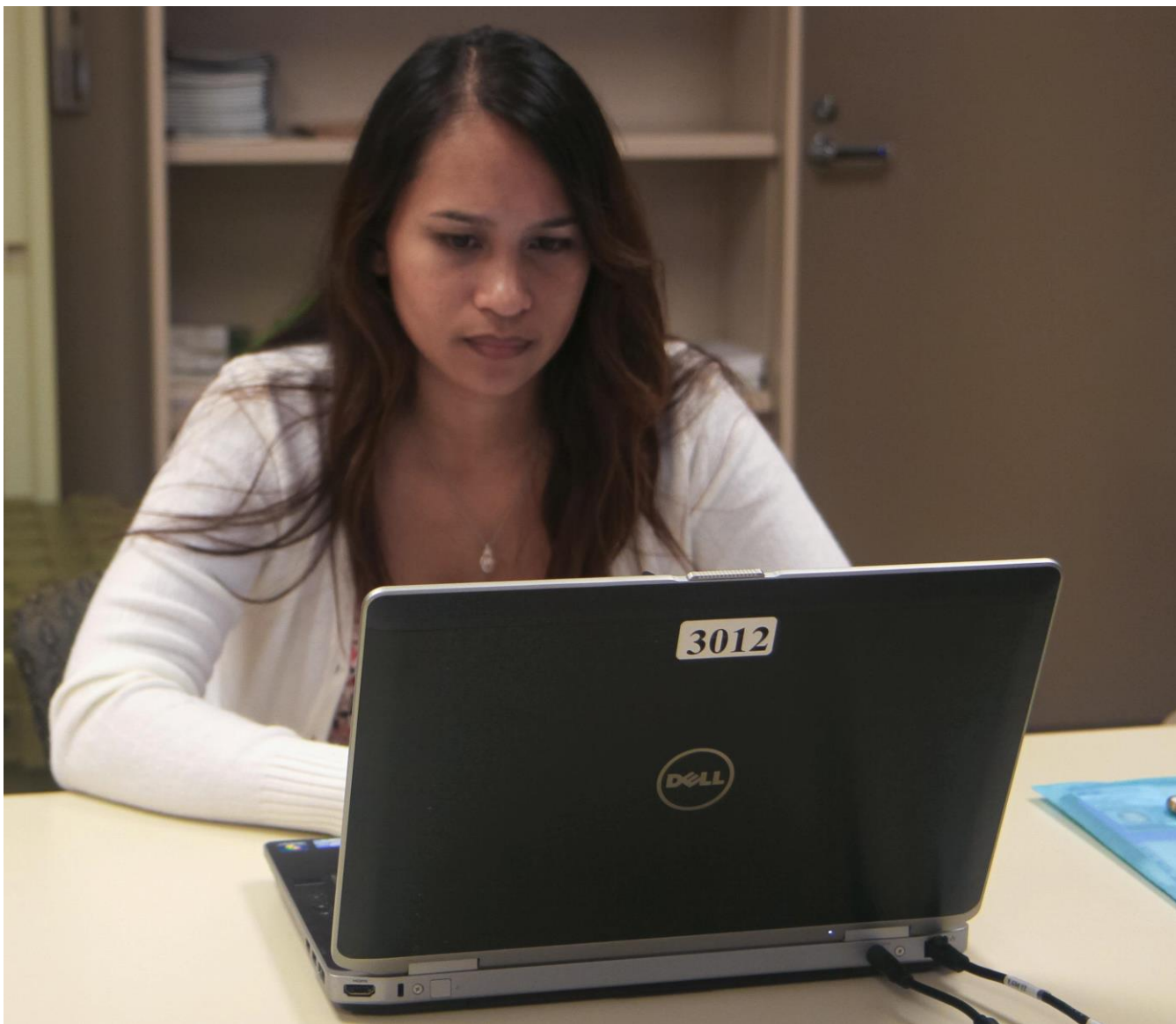
I cannot visit my grandparents and other people. This is to make sure we all stay healthy. I can send them letters and drawings, talk to them on the phone or maybe video chat with them.

نمی توانم پدر بزرگ و مادر بزرگم  
و دیگر اعضای خانواده ام را  
ببینم. به این دلیل که مطمئن باشیم  
همه سلامت هستیم. اما می توانم  
برای آنها نامه بنویسم، نقاشی  
بکشم، با آن ها تلفنی صحبت کنم یا  
تماس تصویری داشته باشم.



I cannot go out to do the activities I used to, like sport, music, dancing or art. I can do these things at home instead.

نمی توانم برای انجام فعالیت های ورزشی، موسیقی، رقص یا نقاشی که قبلا انجام می دادم، بیرون از خانه بروم. اما می توانم این کارها را در خانه انجام دهم.



Sometimes the grown-ups in my family might be working at home. This might feel different. I might need to play by myself and they might ask me to play quietly sometimes while they work.

گاهی آدم بزرگ های خانواده ام  
مجبورند از خانه کار کنند. شاید  
عجیب باشد. ممکن است مجبور  
باشم با خودم بازی کنم و آن ها  
از من بخواهند که وقتی کار می  
کنند من ساکت باشم



Sometimes I might feel  
sad or frustrated about  
things being different.

I can talk to a grown-up  
and they will help me.

گاهی اوقات ممکن است  
چیزهای متفاوت من را ناراحت  
یا کلافه کنند. می توانم با یک  
آدم بزرگ حرف بزنم و او به  
من کمک خواهد کرد.



I can spend more time  
with my family doing fun  
things and being together.

می توانم زمان بیشتری را برای  
تفریح با خانواده ام بگذرانم.



When the virus stops spreading, we will all be able to do the things we used to do again. Staying at home a lot for now helps everyone to stay healthy.

وقتی که گسترش ویروس متوقف شد، دوباره می توانیم همه این کارها را انجام دهیم. در حال حاضر در خانه ماندن به سلامتی همه بسیار کمک می کند.